

NRK2 viser den animerte dokumentaren MANNEN SOM KUNNE 75 SPRÅK søndag 3 februar klokken 18:30.

Retten til å snakke og få undervisning på sitt eget språk var en fanesak for mannen som kunne 75 språk. Georg Sauerwein, født i 1831 i Hannover, betalte en høy pris for sitt engasjement for minoriteters rett til å bruke sitt morsmål. På 3. februar - tre dager før Samefolkets dag, får du anledning til å se filmen om denne mannen som til og med lærte seg samisk og skrev poesi på Gudbrandsdalsdialekt. Filmen er et norsk-polsk-litauisk samarbeid med regissør og co-manus forfatter Anne Magnussen fra Embla film i spissen.

Georg Sauerwein mente at for å forstå et folks sjel, måtte han skrive poesi på deres eget språk. Han var den første som fikk utgitt en hel diktsamling ("Frie Viso") på Gudbrandsdalsdialekt! Han kjempet en hard kamp for minoritetsspråk og bruk av dialekter. - Det var ingen som betalte en så høy pris for sitt engasjement som ham", sier Oskar Vistdal, forfatter av boka "Georg Sauerwein, europear og døl", om medfarten og kritikken som Sauerwein fikk av tyske myndigheter og i avisene.

Sauerwein bodde til sammen mer enn 11 år i Norge, i hovedsak i Dovre og Dombåsområdene, men lenge før det, ble han som 25 åring ansatt som lærer for den begavede prinsessen Elisabeth av Wied. De følte seg tiltrukket av hverandre, men prinsessens mor hadde planer om å få henne giftet inn i et av de større europeiske kongehusene. En fattig lærer kom overhodet ikke på tale. Sauerwein ble kastet ut av hoffet etter 2 ½ år. Men prinsessen og språkgeniet beholdt kontakten gjennom brev og artikler hele livet. I filmen kan vi se hvorledes han leser i avisen om viktige hendelser i livet hennes, at hun blant annet besøker sine slektninger i Tsarfamilien i Russland. Sterkt inspirert av Sauerwein, utviklet Prinsesse Elisabeth sine kunstneriske evner, tok artistnavnet "Carmen Sylva" og er regnet som en av de få virkelig gode forfatterne med kongelig bakgrunn. Sauerwein oversatte noen av artiklene og bøkene hennes til norsk og fikk dem utgitt i Norge (Aftenposten 1904).

Prinsesse Elisabeth av Wied sa til slutt ja til å inngå ekteskap med Karl Friedrich von Hohenzollern-Sigmaringen. Han var utpekt til å bli konge av Romania og trengte en dyktig ektefelle. Ektemannen ledet mange kriger, og hun pleiet sårede soldater av mange nasjonaliteter, noe som førte til det sterke fredsengasjementet hun delte med Sauerwein.

Filmen har blitt til i samarbeid med Oskar Vistdal på Vågå og Jan Torgeir Lindsøe på Dovre som begge har lagt ned et stort arbeide med å drive research, skrive bøker og holde foredrag om denne spesielle mannen som kunne lære seg et språk bare ved å snakke med folk.

De norske stemmene er lest av Bjørn Sigurd Glorvigen, Christian Wiik Gjerde, Charlotte Spakmo Boe og Hilde Vehusheia.

Filmen er levendegjort av litauiske skuespillere, med et norsk unntak: en avisredaktør og boktrykker: Tore Aarflot i Volda.

Filmen er spilt inn i Litauen med flere kjente litauiske skuespillere og deretter animert i Polen.

”Mannen som kunne 75 språk” har vært vist på kinoer og festivaler i Norge og utlandet og har høstet mange hederlige omtaler. Anne Magnussen har blant annet vært invitert til Korea og bygget opp en utstilling rundt filmen, ved Ilmin Museum of contemporary art i Seoul som viser den spesielle animasjonsteknikken som brukes i filmen.

Produsent og regi i Norge: Trude Refsahl og Anne Magnussen

Manus: Anne Magnussen og Igor Devold

Musikk: Olav Røyrrhus Øyehaug

Lyddesign: Thomas Angell Andresen

Filmen er et internasjonalt samarbeide i beste ”Sauerwein-ånd”. Det er en tre-lands coproduksjon bestående av EMBLA FILM (Norge), FUMI STUDIO (Polen) og FRALITA FILMS (Litauen).

Mer info om filmen her:

www.themanwhoknew75languages.com

Face book: THE MAN WHO KNEW 75 LANGUAGES

Link til trailer med norsk tekst her: <https://vimeo.com/313352881>